



有声读物  
Audio Books

12

世界名著全英简易读物

· 插图典藏版 ·

# 世界之战

## The War of the Worlds

原著 H.G.Wells (英)  
改写 Malvina G. Vogel (美)



CENGAGE  
Learning

大连理工大学出版社  
Dalian University of Technology Press

12

# 世界之战

## The War of the Worlds

原著 H.G.Wells (英)

改写 Malvina G. Vogel (美)

译注 韩亚元 王红欣

插图 Brendan Lynch (美)



CENGAGE  
Learning

大连理工大学出版社  
Dalian University of Technology Press



The War of the Worlds

Copyright © Playmore Inc., Publishers

Original edition published by Cengage Learning. All Rights reserved. 本书原版由圣智学习出版公司出版。版权所有, 盗印必究。

Dalian University of Technology Press is authorized by Cengage Learning to publish and distribute exclusively this reprint edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书英文影印版由圣智学习出版公司授权大连理工大学出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾)销售。未经授权的书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

著作权合同登记号: 06-2008 年第 194 号

图书在版编目(CIP)数据

世界之战: 英文/(英)威尔斯(Wells, H.G.)原著;

(美)沃格尔(Vogel, M.G.)改写. —大连: 大连理工

大学出版社, 2008.7

(世界名著全英简易读物)

ISBN 978-7-5611-4253-0

I. 世… II. ①威…②沃… III. ①英语—语言读物②科学幻想小说—英国—现代 IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 095091 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84703636 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连图腾彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 147mm×210mm 印张: 8.125 字数: 105 千字

附件: MP3 光盘一张 印数: 1~8000

2008 年 7 月第 1 版 2008 年 7 月第 1 次印刷

责任编辑: 张婵云 王 敏 责任校对: 朱 波

封面设计: 孙宝福


ISBN 978-7-5611-4253-0

定价: 26.00 元



# Preface


# 前言



学好任何一门外语，都需要进行大量的阅读。由此就要面临选择什么样阅读材料才能做到有的放矢、恰到好处、悦读悦听、事半功倍的问题。世界文学名著，从内容到语言都具有恒久的魅力，展现了绚丽多彩的世界，具有极高的学习与欣赏价值。书中生动具体的形象、曲折有趣的情节，促使读者从中观察人、人与人的关系和错综复杂的社会，体察人生，不知不觉地得到心灵的钥匙。而名著中语言的美，不仅会给你带来语言学习的提升，更是滋润心田的清泉。

本套丛书为大连理工大学出版社英语综合部于 2007 年 10 月引进世界最著名的图书出版公司之一——美国圣智学习出版集团（原汤姆森出版集团）的系列图书，是目前国内英语图书市场上惟一套最新的插图版世界名著全英简易懂读物。该套丛书精选 25 本世界经典名著，每本都内容精彩、引人入胜，且多为美国中学、高校课堂或课外指定读物。加之文图穿插的方式，可以使读者更快融入故事情节之中。

针对这套丛书我们请教了多位英语教育界专家，与高校、中学英语老师和同学进行座谈，并在中学生、大学生中进行随机问卷调查，还通



过北京开卷图书信息公司对此系列丛书进行了科学严谨的评估论证,做出了丰富有效的评估论证报告。针对此报告得出的结论,组织了优秀的高校、中学英语教师对每本图书进行了适当改编,使之更贴近中国学生的阅读心理和口味,因此可以非常自豪地说:我们为您奉献了一套您一定满意的好书!

以下几点理由会帮助你对我们的书作出选择:

### **“悦”读——读图 + 读文——快乐阅读**

读图当然是一种轻松的阅读,而图文并茂的英语名著也一定带给你快乐阅读享受。全版面的精致插图大大增加了故事的趣味性,既可帮助你更快、更好地理解文章的内容,又可带领你轻松地融入故事情节的发展。

### **“悦”听——听音 + 读文——有声阅读**

此套丛书可一书多用,以悦听、悦读方式双管齐下,达到事半功倍之效。每本小说均附有由美国专业播音员朗读的MP3 光盘,总长度约 120 分钟,而 MP3 的设计也方便读者搜寻及反复练习。另外,MP3 内容具有丰富的声音表情变化及活泼生动的音效,让你身临其境,陶醉于故事情节中,完全享受阅读的乐趣,英文阅读水平和理解能力自然可随之提升。

悦听,就是愉快地听,将书本合上,放松身心,给自己一点时间进入状态。记得不需要听懂每一个字的意思,只要了解大意即可。悦听最大的好处是训练听力,依照所听到的内

容了解故事情节,而不去依赖文字。

### 助读——导读 + 注释——顺畅阅读

在认真调查本套丛书所针对的读者阅读水平基础上,精心提炼出文章中的生词、难词及核心词,加以注释,并注上音标及在文中的词性,对那些生僻词随文加注了中文释义,为读者扫清阅读中的障碍。同时为了读者更快地融入故事情节,按出场顺序,对书中的主要人物进行简单介绍,包括人物名称、简单说明、与其他人物之间的关系等。书后还附有迷你词典 (Mini Dictionary), 将文章中加以注释的词语按字母顺序排列,便于读者记忆。

本套丛书除具备以上特色外,语言程度由易到难,故事情节有简有繁,因此适合多层次英语学习者阅读与欣赏,即不同英语水平的读者都可找到适合自己的那一本。当然您要有点耐心呦! 您也可以多选择几本,由浅入深地一本一本读下去,您的成就感就会大增,英语阅读能力也会在不知不觉中得到提升。另外,根据内容我们将这套丛书分成 5 个系列:“一抹红·风过有情”、“一抹绿·奇妙旅程”、“一抹紫·神秘玄幻”、“一抹蓝·不朽信念”、“一抹橙·斑斓年华”。读者可以依据自己的兴趣与爱好自由选择。

现在,让我们开始“世界名著全英简易读物”听读的快乐体验吧!

大连理工大学出版社英语综合部

2008 年 4 月



# Contents

Contents

## 目录

1. Mysterious Bursts of Flame  
神秘的火光喷射 ..... 11
2. The Landing of the Martians  
火星人的登陆 ..... 21
3. The Heat-Ray  
热射线 ..... 39
4. The Second Cylinder Falls  
第二个圆筒着陆 ..... 53
5. Fighting Begins  
战斗开始了 ..... 57
6. A Battle in the Thames  
泰晤士河之战 ..... 85
7. The Curate  
牧师 ..... 103
8. News Reaches London  
消息传到伦敦 ..... 111
9. The Attack of the Black Smoke  
黑烟的攻击 ..... 119
10. A Terrible Stampede  
可怕的逃亡 ..... 131



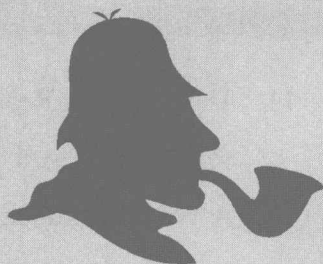
# Contents

Contents

## 目录

11. The Martians Reach London  
火星人到达伦敦 ..... 143
12. A Warship Attacks the Martians  
战舰攻击火星人的坑洞 ..... 147
13. Imprisoned at a Martian Pit  
被困于火星人的坑洞 ..... 159
14. A Terrible Human Yell  
可怕的人类叫喊 ..... 179
15. The Death of the Curate  
牧师之死 ..... 185
16. Escape!  
逃! ..... 197
17. The Martians' Destruction  
火星人的毁灭 ..... 219
18. Returning Home  
重返家园 ..... 231
19. The Future of Man  
人类的未来 ..... 241





## *About the Author*

H.G. Wells was a famous English writer of novels, history and science books, and science-fiction stories. But the Herbert George Wells who was born in a London suburb in 1866 didn't appear destined for such fame. His father, a poor shopkeeper, could not afford a proper education for his son, so the boy was apprenticed to a cloth-maker, and later to a chemist.

But Wells was not content with this work, and by studying hard, he won a scholarship to the The Royal College of Science, where he studied biology. His training as a scientist and his love of writing led him to produce such imaginative science-fiction works as *The Time Machine*, *The Invisible Man*, *The First Men in the Moon*, and *The War of the Worlds*.

The inspiration for *The War of the Worlds* came one day when Wells and his brother Frank

were strolling through the peaceful countryside in Surrey, south of London. They were discussing the invasion of the Australian island of Tasmania in the early 1800's by European settlers, who hunted down and killed most of the primitive people who lived there. To emphasize the reaction of these people, Frank said, "Suppose some beings from another planet were to drop out of the sky suddenly and begin taking over Surrey and then all of England!"

Wells was inspired by that "Suppose ..." and went on to study the Surrey countryside, its towns and its people. From this came the Martian invasion of Surrey in *The War of the Worlds*.

H.G. Wells died at the age of 80, in 1946, but of all of his scientific and historical works, he is best remembered by millions of readers today for his science-fiction stories.



人物角色简介

---

# People You Will Read About

*People You Will Read About*

<b>Wells:</b>	narrator of the story who has witnessed and survived the invasion of Martians
<b>Ogilvy:</b>	Wells' friend, a well-known astronomer
<b>Martians:</b>	beings from Mars who intend to destroy human race
<b>Henderson:</b>	a London newspaperman
<b>Stent:</b>	a royal astronomer who directs the workmen to uncover the cylinder
<b>the soldier:</b>	an artillery man who hides in Wells' house and flees together with Wells
<b>the curate:</b>	a cowardly man Wells meets when he escapes
<b>Frank:</b>	Wells' young brother, a medical student



*Unnoticed by Most Readers*

# Chapter 1

## *Mysterious Bursts of Flame*

The little note in the London *Daily Telegraph* on the 13th of August, 1894, went almost unnoticed by most readers:

### *Flaming Gas Bursts From Mars*

*Reports from the island of Java indicate the sighting of a mass of flaming hydrogen gas bursting out from the surface of Mars about midnight on the 12th. This flaming gas appeared to be moving with enormous speed towards Earth, but within fifteen minutes, it became invisible.*

Mars /mɑ:z/ n. 火星  
a mass of 大量的

hydrogen /'haɪdrədʒən/ n. 氢





I myself had missed the article, so I **was** completely **ignorant of** what would soon become one of the greatest dangers to the human race. And I might have stayed ignorant until it was too late had I not met my old friend Ogilvy, a well-known astronomer, while out for a stroll.

“I say there, Wells,” he **exclaimed** upon seeing me, “what do you think of the news from Mars?”

“News?” I asked, puzzled. “What news could there be from a planet 40 million miles from here?”

“An exciting and unusual happening,” cried Ogilvy. “A great light—a blaze almost—has burst from the surface of Mars.”

I looked at him **quizzically**, not quite certain that I could share his excitement.

Guessing my thoughts, Ogilvy suggested, “Why not come up to my **observatory** tonight? We can study the heavens together.”

“Why not?” I thought, so I agreed to go.



be ignorant of 不知道

exclaim /iks'kleim/ v. 呼喊, 惊叫, 大声叫

quizzically /'kwizik(ə)li/ adv. 爱打听地

observatory /əb'zə:vətri/ n. 天文台, 气象台